

сяца после окончания службы, единовременной суммы, являющейся актуарным эквивалентом ко дню окончания им службы, пенсии, причитающейся ему по достижении им шестидесятилетнего возраста и рассчитанной на основе его зачитываемой службы и окончательного среднего вознаграждения, при условии, что размер суммы, получаемой на основании этого положения, не должен быть меньше суммы, выплачиваемой на основании подпункта а) выше. В течение этого четырехмесячного периода он не имеет права на получение пособия при потере трудоспособности, но имеет право на получение пособия в случае смерти, основанного на его зачитываемой службе ко дню оставления им службы в участвующей организации, но

- i) пособие его вдове выплачивается только в том случае, если она была его женой во время оставления им службы и,
- ii) если пособие в случае смерти выплачивается согласно статье VII, 5, а пособие на детей не выплачивается согласно статье VIII, то пособие в случае смерти не должно быть меньше пособия при уходе со службы, которое было бы выплачено участнику Фонда, если бы он обратился с просьбой об его выплате ранее предписанного срока согласно подпункту с.

Если участник Фонда умирает в течение этого четырехмесячного периода и если выплачивается пособие на случай смерти согласно статье VII, дальнейших пособий не выплачивается.

Пункт 1d статьи X (измененный текст)

Всякий участник, годы зачитываемой службы которого при сложении с его возрастом при оставлении им службы равняются шестидесяти или больше, может избрать получение, взамен единовременной суммы согласно подпункту b) выше, пособия при оставлении службы в виде:

- i) пожизненной ренты, которая начинает выплачиваться немедленно или по достижении участником шестидесятилетнего возраста и которая является актуарным эквивалентом такой единовременной суммы, или
- ii) половины единовременной суммы, причитающейся ему согласно подпункту b) выше, и пожизненной ренты, выплачиваемой по достижении им шестидесятилетнего возраста и являющейся актуарным эквивалентом половины такой единовременной суммы, или,
- iii) если участник Фонда женат, пожизненной ренты, которая начинает выплачиваться немедленно или по достижении участником шестидесятилетнего возраста, включая пособие для вдов для его жены, являющейся актуарным эквивалентом такой единовременной суммы. В случае смерти избравшего такой вид пособия участника Фонда, его вдова имеет право на получение пособия для вдов в размере половины пожизненной ренты, выплачивавшейся ее покойному мужу ко времени его смерти или отсроченной до достижения им шестидесятилетнего возраста, в зависимости от случая. Выплата этого пособия прекращается, когда вдова вступает в брак, и она имеет право на получение единовременной суммы, равной двойной годовой сумме получаемого ею пособия для вдов.

Пункт 2 статьи X (измененный текст)

Выплата любой единовременной суммы, причитающейся на основании настоящей статьи, откладывается по просьбе лица,

имеющего право на получение пособия, на срок, не превышающий трех лет со дня приобретения права на получение пособия.

Пункт 3 статьи X (новый текст)

В тех случаях, когда пособие при уходе со службы, причитающееся на основании настоящей статьи, выплачивается в виде единовременной суммы более чем через четыре месяца со дня прекращения службы участника Фонда, на сумму пособия, на которое имеет право участник, начисляются с этого дня сложные проценты из расчета 2,5 процента годовых.

Статья XI (измененный текст)

Увольнение без предупреждения за серьезную провинность

Участнику Фонда, уволенному без предупреждения за серьезную провинность соответственно Положению о персонале, выплачивается:

- a) сумма, равная его собственным взносам в Пенсионный фонд со сложными процентами на таковую из расчета 2,5 процента годовых, и
- b) сумма, равная той, которая в момент вступления его в Пенсионный фонд была переведена на его счет в Пенсионный фонд из Фонда обеспечения персонала, без начисления процентов, при условии, однако, что по рекомендации Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций или надлежащих должностных лиц заинтересованной участвующей организации Правление Объединенного пенсионного фонда персонала выдает в рекомендованных размерах участнику Фонда единовременную сумму, равную всей оставшейся доле или части этой доли того пособия, на которую участник Фонда имел бы право, по статье X, если бы его служба прекратилась не по причине увольнения без предупреждения за серьезную провинность.

Статья XLI (новый текст)

Компетенция Административного трибунала Организации Объединенных Наций

1. Заявления о несоблюдении Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, связанные с решением Правления Объединенного пенсионного фонда персонала, могут представляться непосредственно Административному трибуналу Организации Объединенных Наций:

- a) любым сотрудником участвующей организации, признавшей компетенцию Трибунала в делах Объединенного пенсионного фонда персонала, если этот сотрудник является участником Фонда в соответствии со статьей II Положения, даже после прекращения его службы, а также после смерти этого сотрудника — любым лицом, являющимся его правопреемником;
- b) любым другим лицом, которое может доказать, что оно может пользоваться предусмотренными в Положении о пенсионном фонде правами на основании участия в Фонде какого-либо сотрудника такой участвующей организации.

2. Споры о компетенции Трибунала разрешаются постановлением Трибунала.

3. Решение Трибунала является окончательным и обжалованию не подлежит.

4. Предельные сроки, предусмотренные в статье 7 Статута Трибунала, исчисляются со дня сообщения оспариваемого решения Правления Объединенного пенсионного фонда персонала.

956 (X). Признание специализированными учреждениями компетенции Административного трибунала Организации Объединенных Наций в вопросах, связанных с заявлениями о несоблюдении Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея

1. *принимает к сведению доклад*¹⁰ Генерального Секретаря о признании специализированными учреждениями компетенции Административного трибунала Организации Объединенных Наций в вопросах,

связанных с заявлениями о несоблюдении Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций;

2. *принимает к сведению замечания* Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его третьем докладе¹¹ Генеральной Ассамблее на десятой сессии.

539-е пленарное заседание,
3 ноября 1955 г.

¹⁰ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, Приложение, пункт 44 повестки дня, документ A/2970.

¹¹ Там же, документ A/2986.